

CA2PM CA3PM

Uhrenbeweger
Watch Winder
Estuche giratorio para relojes
Tourne-montre
Caricatore Orologio

10000163 10000165 10000167
10004396 10004397 10004398



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
 Bedienung 4
 Uhrenkissen 5
 Hinweise zur Entsorgung 6
 Hersteller & Importeur (UK) 6

English 7
Français 11
Español 15
Italiano 19

TECHNISCHE DATEN

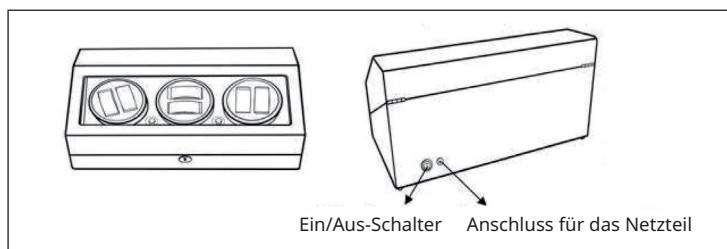
| | |
|-----------------|---|
| Artikelnummer | 10000163, 10000165, 10000167, 10004396, 10004397, 10004398 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Drehen Sie den Uhrenbeweger nicht manuell, da dies den Uhrenbeweger beschädigen könnte.
- Stellen Sie den Uhrenbeweger nicht in direktes Sonnenlicht und setzen Sie ihn nicht Wasser, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus, um die Box nicht zu beschädigen.

BEDIENUNG

Schließen Sie das Netzteil auf der Rückseite des Uhrenbewegers an und schalten Sie das Gerät am An/Aus-Schalter ein.

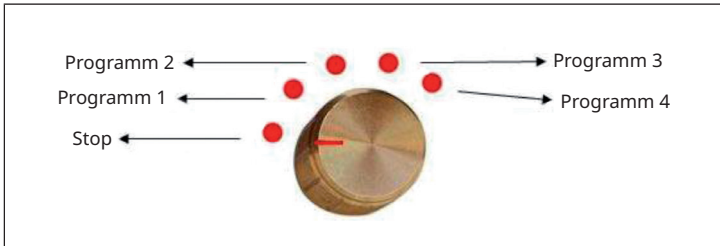


Batterien

Die verwendete Batterie wird geladen, sobald eine Stromquelle angeschlossen wird. Bei der ersten Nutzung sollte die Batterie 15 Stunden geladen werden. Die Batterie kann 50 Stunden lang 5 Minuten laufen und 15 Minuten ruhen. Batteriewechsel: Entfernen Sie die 4 Schrauben auf der Unterseite des Uhrenbewegers, lösen Sie die 4 Clips und wechseln Sie die Batterie.



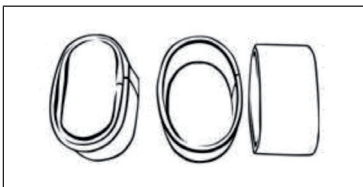
Tastenbelegung



| | | |
|-------------------|---|---|
| STOP | Das Gerät ist aus. | |
| PROGRAMM 1 | In diesem Programm dreht sich die Uhr 6 Minuten lang im Uhrzeigersinn und pausiert dann 30 Minuten lang. Danach beginnt der Zyklus von neuem. | 1920 Umdrehungen pro Tag |
| PROGRAMM 2 | In diesem Programm dreht sich die Uhr 6 Minuten lang gegen den Uhrzeigersinn und pausiert dann 30 Minuten lang. Danach beginnt der Zyklus von neuem. | 1920 Umdrehungen pro Tag |
| PROGRAMM 3 | In diesem Programm dreht sich die Uhr 20 Minuten lang gegen den Uhrzeigersinn und macht dann eine Pause von 10 Minuten. Danach dreht sich die Uhr 20 Minuten lang im Uhrzeigersinn und pausiert dann 10 Minuten lang. | 7680 Umdrehungen pro Tag (3840 in beide Richtungen) |
| PROGRAMM 4 | In diesem Programm dreht sich die Uhr 10 Minuten lang im Uhrzeigersinn, dann 10 Minuten lang gegen den Uhrzeigersinn. Dieser Wechsel wird 1 Stunde lang durchgeführt. Danach pausiert das Gerät für 4 Stunden. Danach beginnt der Zyklus von neuem. | 2304 Umdrehungen pro Tag (1152 in beide Richtungen) |

UHRENKISSEN

Die Uhrenkissen, die Lieferumfang enthalten sind, verfügen über einen Gürtel, der Uhren mit einem längeren Armbanf halten kann.



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions 8
Operation 8
Watch Cushions 9
Disposal Considerations 10
Manufacturer & Importer (UK) 10

TECHNICAL DATA

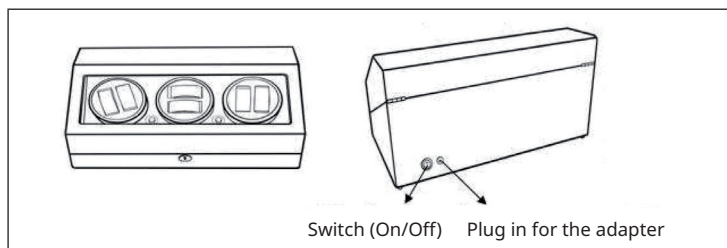
| | |
|--------------|---|
| Item number | 10000163, 10000165, 10000167, 10004396, 10004397, 10004398 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

SAFETY INSTRUCTIONS

- Children aged 8 and over, mentally, sensory and physically handicapped persons may only use the device if they have been thoroughly familiarised with its functions and safety precautions by a supervisor responsible for them and understand the associated risks.
- Only use the supplied power supply unit.
- Do not turn the watch winder manually as this may damage the watch winder.
- Do not place the watch winder in direct sunlight and do not expose it to water, moisture or extreme temperatures to damage the box.

OPERATION

Connect the power supply on the back of the watch winder and switch on the device at the on/off switch.

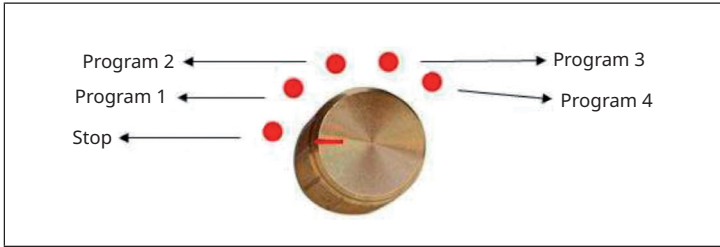


Batteries

The battery used is charged as soon as a power source is connected. The first time the battery is used, it should be charged for 15 hours. The battery can run for 50 hours for 5 minutes and rest for 15 minutes. Battery replacement: Remove the 4 screws on the bottom of the watch winder, release the 4 clips and replace the battery.



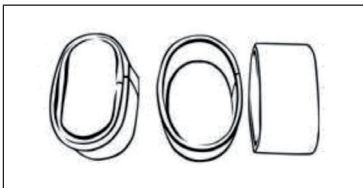
Key assignment



| | | |
|------------------|--|---|
| STOP | The device is off. | |
| PROGRAM 1 | In this program, the clock rotates clockwise for 6 minutes and then pauses for 30 minutes. Afterwards the cycle starts again. | 1920 turns per day |
| PROGRAM 2 | In this program, the clock rotates counterclockwise for 6 minutes and then pauses for 30 minutes. Afterwards the cycle starts again. | 1920 turns per day |
| PROGRAM 3 | In this program, the clock rotates counterclockwise for 20 minutes and then pauses for 10 minutes. Afterwards the clock rotates clockwise for 20 minutes and then pauses for 10 minutes. | 7680 turns per day (3840 in both directions) |
| PROGRAM 4 | In this program, the clock rotates clockwise for 10 minutes, then counterclockwise for 10 minutes. This change is carried out for 1 hour. Then the unit pauses for 4 hours. Afterwards the cycle starts again. | 2304 turns per day (1152 in both directions) |

WATCH CUSHIONS

The watch cushions, which are included, have a belt that can hold watches with a longer bracelet.



DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

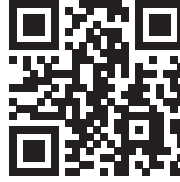
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 12

Utilisation 12

Coussin de montre 13

Informations sur le recyclage 14

Fabricant et importateur (UK) 14

FICHE TECHNIQUE

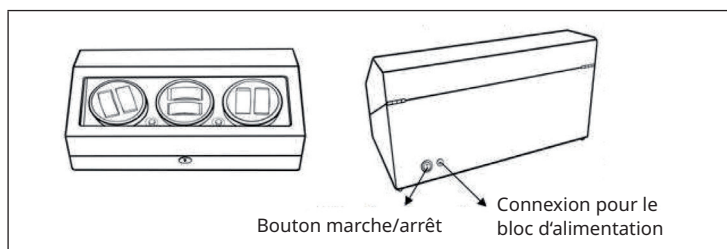
| | |
|------------------|---|
| Numéro d'article | 10000163, 10000165, 10000167, 10004396, 10004397, 10004398 |
| Alimentation | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans, les personnes ayant des capacités mentales, physiques ou psychiques réduites ne peuvent utiliser l'appareil que si elles ont été familiarisées en détail avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et comprennent les risques associés.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur inclus ou un adaptateur ayant la même tension avec votre remontoir à montres.
- Ne tournez pas manuellement le remontoir de montre car cela pourrait l'endommager et annulerait la garantie.
- Ne placez pas le remontoir de montre en plein soleil et ne l'exposez pas à l'eau, à l'humidité ou à des températures extrêmes qui pourraient l'endommager.

UTILISATION

Branchez l'adaptateur secteur au dos du présentoir de montre et allumez l'appareil avec le bouton de marche /arrêt.

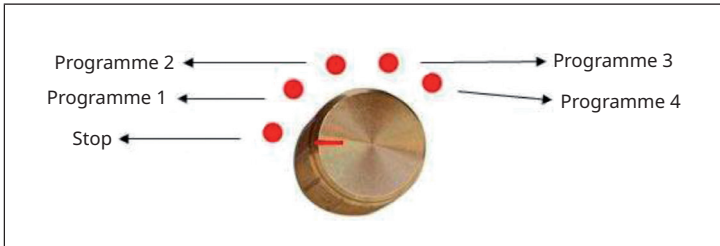


Piles

La batterie utilisée est chargée dès qu'une source d'alimentation est connectée. Lors de la première utilisation, la batterie doit être chargée pendant 15 heures. La batterie peut durer 50 heures. Courir pendant 5 minutes et se reposer pendant 15 minutes. Changement de batterie: Enlevez les 4 vis sur le dessous du remontoir, desserrez le 4 Clips et changer la batterie.



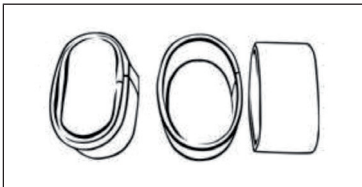
Affectation des touches



| | | |
|--------------------|---|---|
| STOP | L'appareil est éteint. | |
| PROGRAMME 1 | Dans ce programme, l'horloge tourne dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 6 minutes, puis s'arrête pendant 30 minutes. Ensuite, le cycle recommence. | 1920 tours par jour |
| PROGRAMME 2 | Dans ce programme, l'horloge tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pendant 6 minutes, puis s'arrête pendant 30 minutes. Ensuite, le cycle recommence. | 1920 tours par jour |
| PROGRAMME 3 | Dans ce programme, l'horloge tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pendant 20 minutes, puis s'arrête pendant 10 minutes. Ensuite, l'horloge tourne dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 20 minutes, puis s'arrête pendant 10 minutes. | 7680 rotations par jour (3840 dans les deux sens) |
| PROGRAMME 4 | Dans ce programme, l'horloge tourne dans le sens horaire pendant 10 minutes, puis dans le sens antihoraire pendant 10 minutes. Ce changement s'effectue pendant 1 heure. Ensuite, l'appareil se met en pause pendant 4 heures. Ensuite, le cycle recommence. | 2304 rotations par jour (1152 dans les deux sens) |

COUSSIN DE MONTRE

Les coussins de montre fournis sont pourvus d'une ceinture qui peuvent maintenir grâce à une courroie plus longue.



INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:



ÍNDICE

| | |
|--|----|
| Instrucciones de seguridad | 16 |
| Operación | 16 |
| Cojín de reloj | 17 |
| Indicaciones sobre la retirada del aparato | 18 |
| Fabricante e importador (Reino Unido) | 18 |

DATOS TÉCNICOS

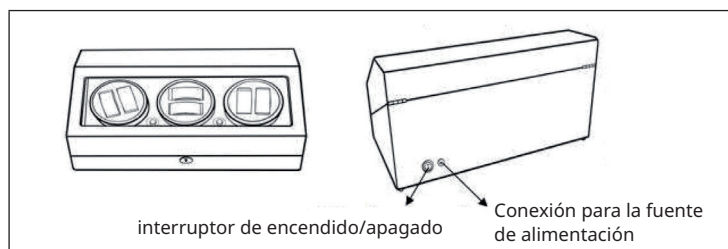
| | |
|---------------------|---|
| Número del artículo | 10000163, 10000165, 10000167, 10004396, 10004397, 10004398 |
| Corriente eléctrica | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades mentales, sensoriales y físicas sólo pueden utilizar el aparato si un supervisor responsable de ellos les ha familiarizado previamente con las funciones y las precauciones de seguridad y comprenden los riesgos asociados al uso del aparato.
- Utilice únicamente el alimentador incluido en el volumen de suministro.
- No gire manualmente el movedor del reloj, ya que podría dañarla.
- No coloque el cargador de relojes bajo la luz directa del sol ni lo exponga al agua, la humedad o las temperaturas extremas para evitar que se dañe la caja.

OPERACIÓN

Conecte la fuente de alimentación a la parte posterior del aparato y encienda la unidad con el interruptor de encendido/apagado.

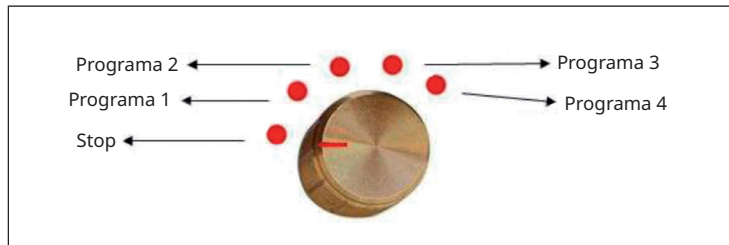


Baterías

La batería utilizada se carga en cuanto se conecta una fuente de alimentación. La primera vez que se utiliza la batería, debe cargarse durante 15 horas. La batería puede funcionar durante 50 horas durante 5 minutos y descansar durante 15 minutos. Sustitución de la pila: Retire los 4 tornillos de la parte inferior del enrollador del reloj, afloje los 4 clips y sustituya la pila.



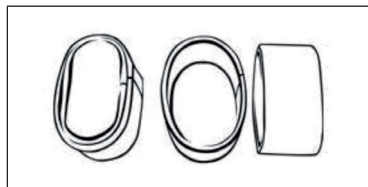
Asignación de teclas



| | | |
|-------------------|---|---|
| STOP | El aparato está apagado. | |
| PROGRAMA 1 | En este programa, el reloj gira en el sentido de las agujas del reloj durante 6 minutos y luego hace una pausa de 30 minutos. Después, el ciclo vuelve a empezar. | 1920 vueltas por día |
| PROGRAMA 2 | En este programa, el reloj gira en sentido contrario a las agujas del reloj durante 6 minutos y luego hace una pausa de 30 minutos. Después, el ciclo comienza de nuevo. | 1920 vueltas por día |
| PROGRAMA 3 | En este programa, el reloj gira en sentido contrario a las agujas del reloj durante 20 minutos y luego hace una pausa de 10 minutos. A continuación, el reloj gira en el sentido de las agujas del reloj durante 20 minutos y luego hace una pausa de 10 minutos. | 7680 vueltas al día (3840 en ambos sentidos) |
| PROGRAMA 4 | En este programa, el reloj gira en el sentido de las agujas del reloj durante 10 minutos y luego en sentido contrario durante 10 minutos. Este cambio se realiza durante 1 hora. A continuación, la unidad hace una pausa de 4 horas. Después, el ciclo vuelve a empezar. | 2304 vueltas al día (1152 en ambos sentidos) |

COJÍN DE RELOJ

Los cojines del reloj, que se incluyen en la entrega, tienen un cinturón. El cinturón permite colocar también relojes con una correa más larga.



INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

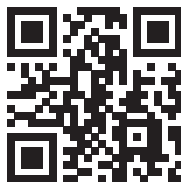
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:



INDICE

Avvertenze di sicurezza 20

Utilizzo 20

Cuscinetti per orologio 21

Avviso di smaltimento 22

Produttore e importatore (UK) 22

DATI TECNICI

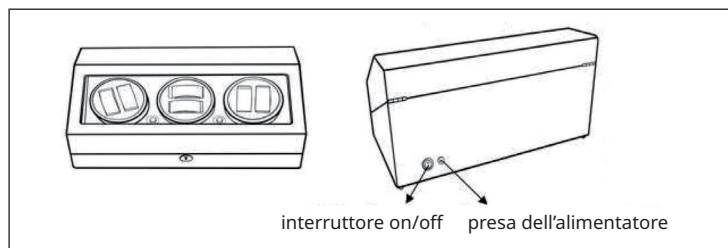
| | |
|-----------------|---|
| Codice articolo | 10000163, 10000165, 10000167, 10004396, 10004397, 10004398 |
| Alimentazione | 220-240 V ~ 50/60 Hz |

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi.
- Utilizzare solo l'adattatore di rete incluso nella fornitura.
- Non girare il caricatore manualmente perché potrebbe rovinarsi.
- Non posizionare il caricatore alla luce solare diretta e non esporlo all'acqua, umidità o alle temperature estreme per non danneggiare la scatola.

UTILIZZO

Collegare l'alimentatore sul retro del caricatore e accendere il dispositivo premendo l'interruttore on/off.

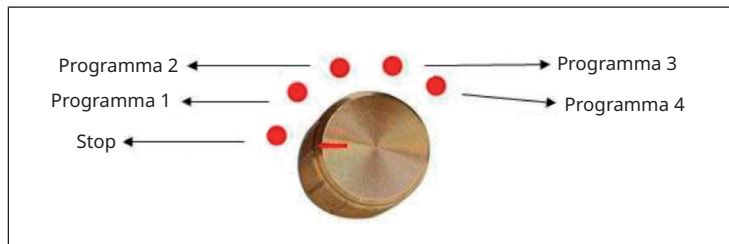


Batterie

La batteria utilizzata si carica quando viene collegata a una fonte elettrica. Prima del primo utilizzo caricare la batteria almeno per 15 ore. La batteria può funzionare 5 minuti per 50 ore e poi fermarsi per 15 minuti. Come effettuare il cambio della batteria: rimuovere le 4 viti dalla base del caricatore, svitare le 4 clips e sostituire la batteria.



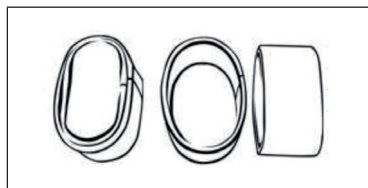
Assegnazione di funzioni ai tasti



| | | |
|--------------------|--|--|
| STOP | Il dispositivo è spento. | |
| PROGRAMMA 1 | In questo programma, l'orologio ruota in senso orario per 6 minuti e poi fa una pausa di 30 minuti. Dopodiché il ciclo ricomincia. | 1920 giri al giorno |
| PROGRAMMA 2 | In questo programma, l'orologio ruota in senso antiorario per 6 minuti e poi fa una pausa di 30 minuti. Dopodiché il ciclo ricomincia. | 1920 giri al giorno |
| PROGRAMMA 3 | In questo programma, l'orologio ruota in senso antiorario per 20 minuti e poi fa una pausa di 10 minuti. In seguito l'orologio ruota in senso orario per 20 minuti e poi fa una pausa di 10 minuti. | 7680 giri al giorno (3840 in entrambe le direzioni) |
| PROGRAMMA 4 | In questo programma, l'orologio ruota in senso orario per 10 minuti, poi in senso antiorario per 10 minuti. Questo cambiamento viene effettuato per 1 ora. Poi l'unità fa una pausa di 4 ore. Dopodiché il ciclo ricomincia. | 2304 giri al giorno (1152 in entrambe le direzioni) |

CUSCINETTI PER OROLOGIO

I cuscinetti contenuti nel volume di consegna dispongono di un cinturino in grado di fissare anche gli orologi che hanno un bracciale più lungo.



AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom



KLARSTEIN